

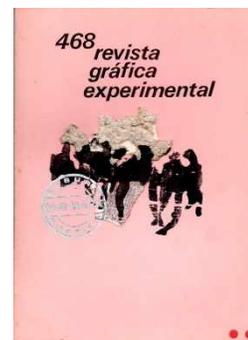
039 CT

468 Revista Gráfica Experimental 2

Obras gráficas y textos de Enrique Arau, Liliana Grimberg, Graciela Gutiérrez marx, Gustavo Larsen, Hilda Paz y Mariela Rothberg

Carpeta de 22 x 16 cm impresa con xilografía de Graciela Gutiérrez Marx en la tapa , conteniendo 13 hojas de tamaños diversos.

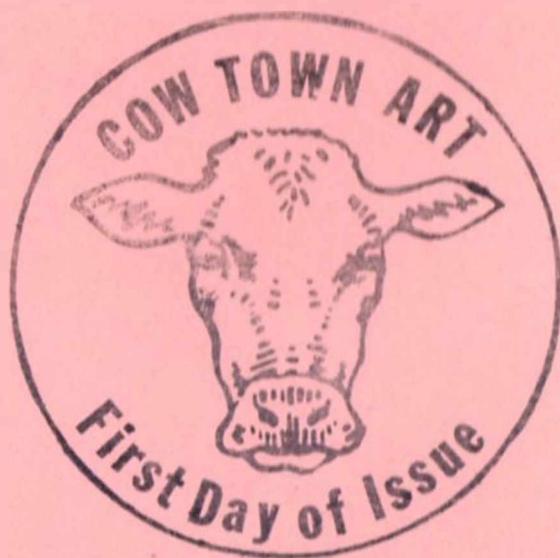
Ediciones Lorito Tinto, 1985. Tirada de 200 ejemplares.



Hoja	Soporte	Anverso	Reverso
1	Papel 28 x 21 cm.	Portada. Hoja doblada conteniendo las restantes	
2	Papel 21 x 14,5 cm	Índice	
3	Papel 21 x 10 cm	Obra de Carlos Pamparana	
4	Papel 21 x 15 cm	Grabado de Hilda Paz, estampa 15/200	
5 a 7	Papel 29 x 21 cm, doblados	Texto Proyecto ecológico tomado de Revista Hexágono	
8	Papel 20,6 x 14 cm	Grabado de Mariela Rothberg, estampa 63/200	
9	Papel 21 x 14,5 cm	Texto de Dalmiro Sirabo. Mirar para adentro.	
10	Papel 21 x 12,3 cm	Xilografía de Liliana Grinberg, estampa 179/200	
11 y 12	Papel 21 x 14,5 cm	Texto de Enrique Arau	
13	Papel 21 x 14,5 cm	Xilografía de Gustavo Larsen, estampa 46/210	

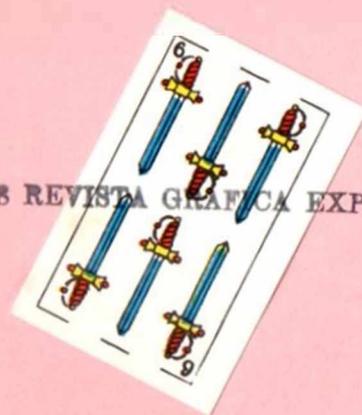
**468** *revista  
gráfica  
experimental*





TIRADA DE  
300 EJEMPLARES

468 REVISTA GRAFICA EXPERIMENTAL



**468** revista  
**gráfica**  
**experimental**

*Informes y Suscripción:* CARLOS GREGORIO PAMPARANA  
C. C. 798  
1900 La Plata  
Pcia. Buenos Aires  
ARGENTINA

468 Revista Gráfica Experimental  
Año 1 — Nº 2

Ediciones LORITO TINTO

Director - Carlos Gregorio Pamparana  
C. Correo 198  
1900 - La Plata - Pcia. Buenos Aires  
ARGENTINA

Colaboraron en este número: Enrique Arau  
Liliana Grünberg  
Graciela G. Marx  
Gustavo Larsen  
Lilira Pereyra  
Hilda Paz  
Mariela Rothberg

#### SUMARIO

- 1.- Sumario.
- 2.- Grabado de Hilda Paz.
- 3.- Proyecto Ecológico. Revista Hexagono.
- 4.- Proyecto Ecológico.
- 5.- Proyecto Ecológico.
- 6.- Grabado de Mariela Rothberg.
- 7.- Mirar para adentro. Nota de Dalmiro Sirabo.
- 8.- Grabado de Liliana Grünberg.
- 9.- Nota de Enrique Arau
- 10.- Nota de Enrique Arau
- 11.- Grabado de Gustavo Larsen.

La responsabilidad del material publicado corre por cuenta de sus autores.

Registro de la Propiedad Intelectual en trámite.

**CP**



**I**

**MEN**

**1985**

**468**

**POst ■ Pamparana ■**



Los Angeles no  
existen

45/200

Keith Haring

En la naturaleza todo atrae al artista con sus posibilidades físicas, químicas y biológicas. El artista-alquimista organiza en eventos mágicos a los seres vivientes y a los objetos vegetales y se aproxima al subestimado reino de la naturaleza para redescubrirlo y evaluarlo. Su trabajo sin embargo, no consiste en utilizar los materiales naturales simples como una descripción o representación de la naturaleza; lo que realmente le interesa es el descubrimiento y la presentación de los aspectos mágicos y fantásticos de los hechos naturales. Pero él no recompone aquello con lo cual entre en contacto, ni busca tratarlo científicamente o darle una ambientación; más bien sonda — solamente con la más mínima intervención — la substancia del evento natural, identificándose con este para vivir la maravillosa organización de los seres vivientes. Entre estos acontecimientos también se autodescubre, su cuerpo propio, su mente y sus gestos — todo aquello que vive inmediatamente. Habiendo elegido la experiencia directa y ya no su representación, su intención es vivir y no contemplar. Evidentemente, mientras consideramos los aspectos descriptivos, el hombre, los minerales, los animales y los vegetales tienen muy poco en común; sin embargo todos estos sistemas vitales funcionan similarmente, en tanto están sujetos a los mismos procesos de metabolismo. Por esta razón el artista, análogamente al biólogo, ha comenzado a enfocar su interés en las funciones vitales abandonando la representación de los aspectos exteriores de la naturaleza. De este modo ha redescubierto el contexto urbano, el paisaje natural, las situaciones, y ha intentado comunicarse con los demás seres humanos; y se ha enterado de las ciencias, no para intervenir en la naturaleza pero para vivirla y conocerla. La actitud básica de los artistas que trabajan con la naturaleza, con sus cuerpos y con la tierra, nunca es descriptiva o iconográfica, porque no están tan interesados en una cosa inmóvil como en el modo en que el acontecimiento o el evento devienen manifiestos.

Así, las diferentes definiciones críticas ("arte conceptual", "trabajos de tierra", etc.) parecen indicar la imposibilidad de definir sistemáticamente una actividad que vive en el evento y no en su definición. Tenemos entonces a MICHAEL HEIZER quien realiza series de depresiones en un desierto, y a DENNIS OPPENHEIM quien excava una línea en la superficie helada de un valle canadiense. En tanto DE MARIA continúa la construcción de su corredor del desierto, LONG pasea por una línea de 16 millas, desde el S O. de Inglaterra, fotografiando; GINZBURG, en Argentina, otorga atributos humanos a un árbol y hace consumir una montaña de maíz por las palomas de Buenos Aires; EMILIO PRINI considera al mundo una morada; estos son trabajos que parecen invitarnos a recuperar una dimensión geográfica olvidada, incitándonos a reconquistar la posibilidad de intervenir en el paisaje estéticamente pero al mismo tiempo admitiendo nuestra impotencia en la cuestión de una participación directa, estando presentes, en un modo que excluya cualquier participación indirecta e informativa.

Todo concurre en destacarnos e identificarnos con la naturaleza y nuestro contexto, cualquier detalle deviene un campo de intervención; no podemos abandonar nuestra responsabilidad de ser en el mundo, ser aquí y ahora es nuestra única posibilidad de existir, y es imposible para nosotros negarnos; el mundo de la naturaleza conspira con nosotros.

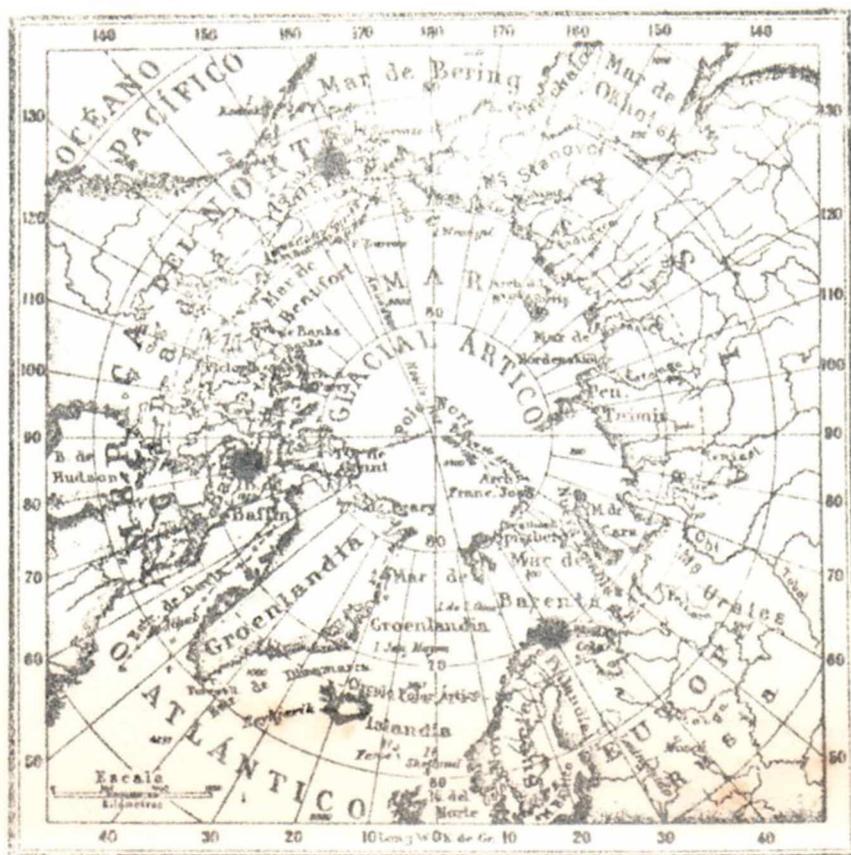
**LA NATURALEZA EMERGE**  
Artículo de GERMANO CELANT

TEXTOS DE "CASABELLA" N° 340 y otros

**ARTE ECOLÓGICO**

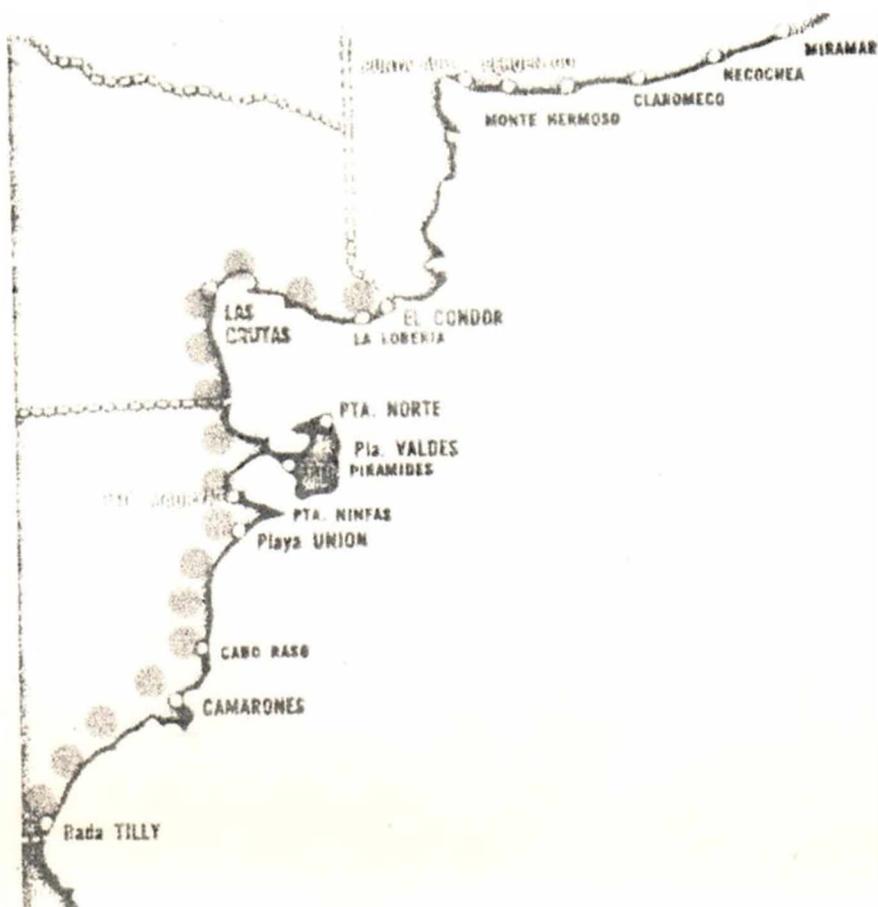
**PROYECTOS**

**CARLOS GINZBURG**



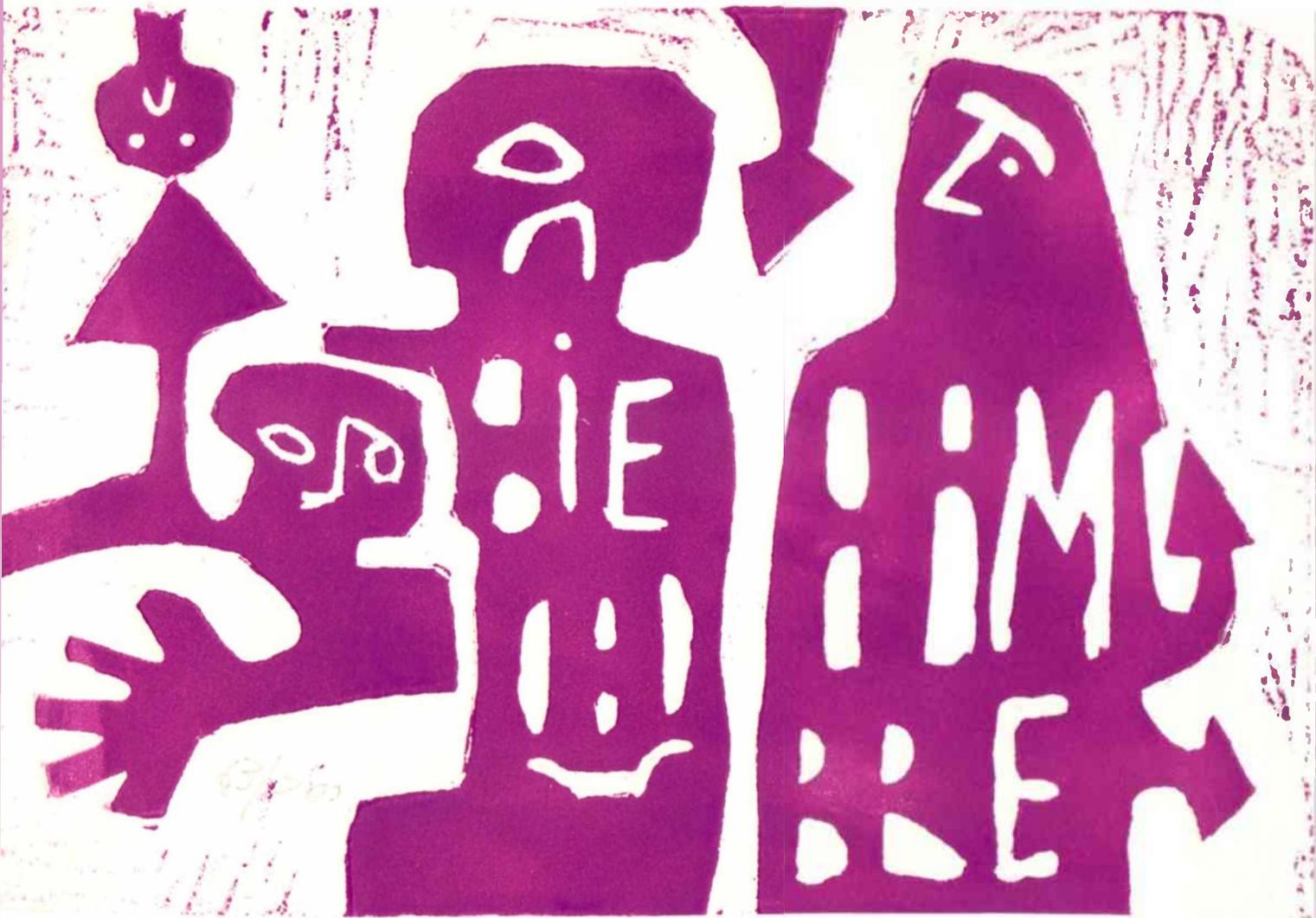
## HOGUERA HACIA LA AURORA BOREAL

Uno de los espectáculos más prodigiosos que la naturaleza ofrece es la aurora boreal: un enorme despliegue de luz ilumina el firmamento; se eleva y descende en grandes arcos, en movimiento constante, los rayos surgen aquí y allá o saltan con tanta presteza que son llamados bailarines. Con los primeros crujidos eléctricos que anuncian a "Eos", encienden una gigantesca hoguera utilizando troncos. Entonces nacerán juntos como influidos mágicamente, aunque separados por los hielos, el Fuego y la Aurora. Pienso repetir esta hoguera evocando al Sol de Medianoche y al arco iris vespertino.



#### HOGUERA NOCTURNAS EN LA COSTA PATAGONICA

A lo largo de varios miles de kilómetros del litoral patagónico, se extienden playas sin solución de continuidad solitarias, de aguas de un azul intenso y fuerte salinidad (Océano Atlántico). Desde "El Condor" hasta "Rada Tilly" se van a desplegar las hogueras nocturnas, separadas recíprocamente por una distancia de 100 mts. y con una altura de 20 a 30 mts. cada una según la dimensión de los troncos, organizados regularmente. Con la puesta del sol se irán encendiendo las míticas hogueras y el fuego irá tomando posesión de bahías, golfos, istmos, grutas, acantilados, penínsulas, playas e infinitos horizontes.



*"La esencia humana es doble: conocimiento de misterio y luz y apetencia de tragedia".*

*Macedonio Fernandez*

## MIRAR PARA ADENTRO...

De uno mismo y reconocer que allí están los auténticos significados (que coexisten en un solo significado).

Es allí, en el interior del ser humano, donde encontramos las respuestas válidas y las urdimbres nuestras.

Por eso no debemos alentar la adhesión a los cambios generados en las metrópolis industriales por razones de mercado.

Debemos pues renegar de los modismos importados, sacudirnos el bagaje que nos impide reconocer los contextos regionales y a partir de nuestra circunstancia periférica generar una búsqueda de nuestra identidad y de nuestras constantes en el tiempo.

Basta de ser el eco, seamos las voces, anticipadas, no pronunciadas, ahogadas, los gritos de la noche, el silencio de la pampa, la serenidad, la lluvia, el equilibrio... seamos protagonistas de nuestra autodeterminación como artistas.

Recordemos que no debemos aislarnos sino establecer una nueva relación de igualdad sin protectorados.

Valoricemos nuestros creadores solitarios ayudándoles a crecer: fuertes; alentando la búsqueda creativa de nuevos caminos de exploración de la imagen. Es indispensable para ello generar una conciencia lúcida de nuestras posibilidades y recordar que "una obra abierta encubre un esfuerzo por resolver un problema ideológico, la dialéctica de dos visiones del mundo".

Dalmiro Sirabo



Los escritos que siguen a continuación constituyen una referencia, un dato revelador del tiempo de taller.

Me he permitido incluir algunos fragmentos ligados directamente a un momento de tensión espiritual muy grande, un momento en el que se define muchas veces con un corte o un plano el remate de una obra. Por cierto, las circunstancias suman un clima particular a las distintas definiciones que se hacen, y como de algún modo conocido o desconocido todo se vincula, creo conveniente marcar este dato. Lo sé demás decir que ignoro si algunas reflexiones apuntadas pertenecen a un fragmento de la obra o si se fueron en una asidua; en todo caso, este hecho permitiría suponer la necesidad de un rearmado de la materia, cosa relativamente factible por cuanto en los límites de todo siempre se encarna una vieja referencia descartada en su momento e desaprovechada. En este sentido, las notas que doy a conocer estuvieron descansando durante algún tiempo, a veces años "madurándose".

Dejo de lado toda alusión estructural a la funcionalidad de determinar la idea. Del mismo modo hago la salvedad de que esta referencia a un proceso de conciencia excepto no evita el riesgo de quien queda al descubierto. Esto, que puede parecer una sutileza, deseo dejarlo en claro y fundarme en que la desprotección a la que me refiero involucra la posibilidad de un enriquecimiento superior comparativamente a la pérdida de la intensidad. Solo digo que en la medida en que sea imposible encasillar o aprehender a la persona, tanto más es factible conocerla. En todo caso, y más allá de la escritura y la plástica en general que cultivo, prefiero adquirir la condición de "librepensador", note por el que, entre otras cosas, mi bisabuelo no recibió sepultura y fue enterrado en las montañas de carbón y piedras de Asturias.

enrique arau

La situación argentina no es ni particular a América Latina ni a Europa. Tiene que ver con una costumbre de la plástica contemporánea denominada "eclecticismo". Una especie de conjunción de tendencias que de algún modo se articulan de una forma que es impropia a las escuelas particulares establecidas: la búsqueda de la identidad sobre la que fluctúan las opiniones más difícilmente clasificables. Es en esta realidad compleja, híbrida y por nacer que el pintor, el escultor, el grabador, etc. se enfrentan a la materia, avidos por la transformación que los exprese. De todo ello emerge una imagen. Más allá de la reflexión a la que obliga la realidad conflictiva y las esperanzas en lo mejor que se sueña, emerge una apariencia estozada, porque definitivamente no es la Realidad, pero tampoco la reniega. Maneja las contradicciones y la penumbra con atisbos de original propuesta. Al llegar al punto de intento, de imagen prematura se confronta con lo que no es, con la imposición de tendencias y la convalidación de escuelas que a sabiendas están peronidas. Sobrevive en la identidad a medias.

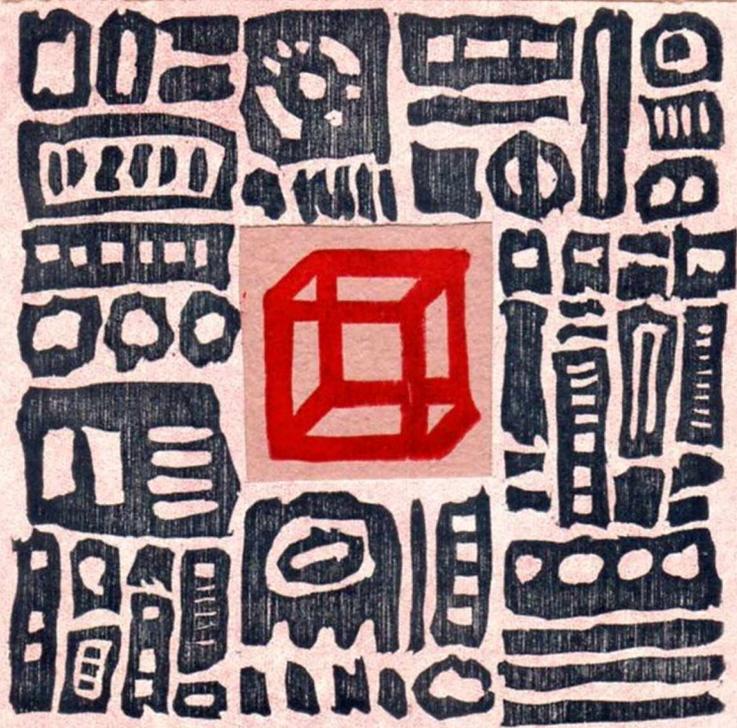
Cuando a un individuo se lo cataloga y clasifica como pintor, el titular del crédito toma un sitio "específico", asume su espacio y enfrenta la tela, pero sin opción. No puede ser más que pintor como no puede ser más que el pintor de tal o cual imagen. Juega su chance a que el poder convalide la posibilidad o no de su imagen. Luego lucha en la factura de una obra que lo ~~define~~ ~~define~~ progresivamente y lo hace el correspondiente a tal pintura. Entonces terminó.

La vida y la miseria de un artista es tan profundamente dramática que no tiene opción: su posibilidad es heroica o no es.

Padece tiempos tan difícilmente dolorosos que hasta hay que tolerar el mote de cobarde, exigiéndose una revolución impensada porque todos acuden al mesianismo cuando las contingencias hacen complicada la existencia. Necesitamos un pintor como necesitamos un político, como necesitamos un economista, como necesitamos un filósofo que nos salve... de qué? si somos tan circunstancia y tan pasto de las eventuales llamas que nuestra propia posibilidad no tiene sentido.

Cuando el individuo es artista y la realidad le implica una vocación de definición, todo se polariza; pero paralelamente no se puede dejar de ser como se es y mucho menos se hace permisiva una existencia descodificada.

El artista resume asuntos que complican la cotidianeidad. Tal vez mediante un color o una forma denuncia y anuncia que lo que es ~~puede~~ ~~puede~~ no ser y a la inversa, como del mismo modo baja el telón de una actuación para proclamar el último acto de una obra de Antonín Artaud.



La tierra y cuatro soles - 46/210

*Alvarado*  
85